

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
Veterinary Sector and Plant Protection

VS-40/386 ČG

Referenca: ME-U-16

VZOREC / SAMPLE

Veterinarsko spričevalo za uvoz sestavljenih proizvodov, namenjenih za prehrano ljudi, v Črno goro /
Veterinarski sertifikat za uvoz u Crnu Goru kompozitnih proizvoda za ljudsku ishranu /
Health certificate for import into Montenegro of composite products intended for human consumption

SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIA

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Pošiljalac / Consignor		I.2. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number		I.2.a	
	Ime / Ime / Name					
	Naslov / Adresa / Address		I.3. Osrednji pristojni organ / Centralni nadležni organ / Central Competent Authority			
	Tel. / Tel. / Tel.		I.4. Lokalni pristojni organ / Lokalni nadležni organ / Local Competent Authority			
	I.5. Prejemnik / Primalac / Consignee		I.6.			
	Ime / Ime / Name					
	Naslov / Adresa / Address					
	Poštna številka / Poštanski broj / Postal code					
	Tel. / Tel. / Tel.					
	I.7. Država izvora / Zemlja porijekla / Country of origin		Oznaka ISO / ISO kod / ISO code	I.8. Regija izvora / region porijekla / Region of origin	Oznaka / Kod / Code	I.9. Namembna država / Oznaka ISO / Zemlja odredišta / ISO kod / Country of destination / ISO code
I.11. Kraj izvora / mjesto porijekla / Place of origin		I.12.				
Ime /Ime / Name		Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number				
Naslov / Adresa / Address						
Ime /Ime / Name		Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number				
Naslov / Adresa / Address						
Ime /Ime / Name		Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number				
Naslov / Adresa / Address						
I.13. Kraj natovarjanja / Mjesto utovara / Mjesto utovara / Place of loading		I.14. Datum pošiljanja / Datum otpreme / Date of departure				
I.15. Prevozno sredstvo / Prijevozno sredstvo / Means of transport		I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v Črno goro / Ulazno granično inspekcijsko mjesto u Crnu Goru / Entry BIP in Montenegro				
Letalo /Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/>		Ladja /Brod / Ship <input type="checkbox"/>				
Železniški vagon / Željeznički vagon / Railway wagon <input type="checkbox"/>						
Cestno vozilo / Kamion / Road vehicle <input type="checkbox"/>						
Drugo / Drugo / Other <input type="checkbox"/>						
Identifikacija / Identifikacija / Identification						
Dokumentarne reference / Oznake sa dokumenta / Documentary references						
I.18. Opis blaga / Opis pošiljke / Description of commodity		I.19. Oznaka blaga / Kod pošiljke (CT broj) / Description of commodity				
				I.20. Količina / Količina / Quantity		
I.21. Temperatura proizvodov / Temperatura proizvoda / Temperature of the product		I.22. Število pakiranj / Število pakiranj / Broj paketa / Number of packages				
Pri prostorski temperaturi / Sobna / Ambient <input type="checkbox"/>		Ohlajeni / Ohlajeno / Chilled <input type="checkbox"/>				
Zamrznjeni / Zamrznuto / Frozen <input type="checkbox"/>						
I.23. Identifikacija kontejnerja / številka zalivke / Identifikacija kontejnerja / broj plombe / Identification of container / Seal number		I.24. Vrsta pakiranja / Način pakovanja / Type of packaging				

I.25. Blago s spričevalom za / Pošiljka je namijenjena za / Commodities certified for Prehrano ljudi / Ishranu ljudi / Human consumption <input type="checkbox"/>				
I.26.	I.27. Za uvoz ali vstop v Črno goro / Za uvoz ili ulaz u Crnu Goru For import or admission into ME <input type="checkbox"/>			
I.28. Identifikacija blaga / Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities				
Proizvodni obrat / Objekt za proizvodnju / Manufacturing plant	Število pakiranj / Broj paketa / Number of packages	Vrsta blaga / Vrsta pošiljke / Nature of commodity	Neto teža / Neto težina / Net weight	Serijska številka / Serijski broj / Batch number

SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIA

Sestavljeni proizvodi, namenjeni za prehrano ljudi / Kompozitni proizvodi za ishrano ljudi / Composite products intended for human consumption

Del II: Certificiranje / Dio II: Certifikacija / Part II: Certification	II. Potrdilo o zdravstvenem stanju živali / Potvrda o zdravstvenom stanju životinja / Animal Health Attestation	II.a. Referenčna številka spričevala / Referetni broj sertifikata / Certificate reference number	II.b.			
	<p>Podpisani uradni veterinar potrjujem, da: / Ja, dolje potpisani, ovlašćeni veterinar potvrđujem da / I, the undersigned official veterinarian certify that:</p> <p>II.1. sem seznanjen z ustreznimi določbami Uredb (ES) št. 178/2002, (ES) št. 852/2004 in (ES) št. 853/2004, zlasti s členom 6.1(b) glede izvora proizvodov živalskega izvora, ki se uporabljajo pri proizvodnji zgoraj opisanih sestavljenih proizvodov in potrjujem, da so bili zgoraj opisani sestavljeni proizvodi proizvedeni v skladu z navedenimi zahtevami, še posebej da prihajajo iz obratov, ki izvajajo program na podlagi načel HACCP v skladu z Uredbo (ES) št. 852/2004. / da sam upoznam s važečimi odredbami Uredbi (EK) br. 178/2002, (EK) br. 852/2004 i (EK) 853/2004, a pogotovo člana 6.1(b) o porijeklu proizvoda žvotinskega porijekla koji se koriste u proizvodnji prethodno opisanih kompozitnih proizvoda i potvrđujem da su prethodno opisani kompozitnih proizvodi proizvedeni u skladu sa tim uslovima, a posebno da potiču iz objekta(objekata) koji sprovodi(e) program zasnovan na principima HACCPe u skladu sa Uredbom (EK) br. 852/2004; / I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004, in particular Article 6.1(b) on the origin of the products of animal origin used in the production of the composite products described above and certify that the composite products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;</p> <p>II.2. Zgoraj opisani sestavljeni proizvodi vsebujejo: / Prethodno opisani kompozitni proizvodi sadrže: / The composite products described above contain:</p> <p>(¹) bodisi/bilo/ ili/either II.2.A Mesne proizvode, obdelane želodce, mehurje in čreva (²), v kakršni koli količini, ki izpolnjujejo zahteve v zvezi z zdravstvenim varstvom živali iz Odločbe Komisije 2007/777/ES / EU zakonodaje: / Proizvodi od mesa, obradenih želudaca, mokračnih mjehura i crijeva (²) u količini koja ispunjava uslove o zdravlju životinja iz Odluke Komisije 2007/777/EK / Evropskog zakonodavstva / Meat products, treated stomachs, bladders and intestines (²) in any quantity which meet the animal health requirements in Commission Decision 2007/777/EC / EU legislation:</p> <table border="0"> <tr> <td>Vrsta (A) / Vrsta (A) / Species (A)</td> <td>Obdelava (B) / Obrada (B) / Treatment (B)</td> <td>Izvor (C) / Porijeklo (C) / Origin (C)</td> <td>Odobreni obrati (C) / Odobreni objekt(i) (D) / Approved establishment (D)</td> </tr> </table> <p>(A) Vpisati oznako za ustrezno vrsto mesnega proizvoda, obdelanih želodcev, mehurjev in črev, pri čemer je BOV = domače govedo (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis in njihovi križanci); OVI = domače ovce (Ovis aries) in koze (Capra hircus); EQI = domači enoprsti kopitarji (Equus caballus, Equus asinus in njihovi križanci), POR = domači prašič (Sus scrofa); RM = domači kunec, PFG = domača perutnina in gojena pernata divjad, RUF = gojene nedomače živali, razen prašičev in enoprstih kopitarjev; RUW = divje nedomače živali, razen prašičev in enoprstih kopitarjev; SUW = divji nedomači prašič; EQW = divji nedomači enoprsti kopitarji, WL = divji lagomorfi, WGB = divje ptice / Upisati oznaku za odgovarajuću vrstu životinje od koje su dobijeni proizvodi od mesa, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva pri čemu je BOV = domaće govedo (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis i njihovi mješanci); OVI = domaće ovce (Ovis aries) i koze (Capra hircus); EQI = domači kopitari (Equus caballus, Equus asinus i njihovi križanci), POR = domaće svinje (Sus scrofa); RM = domači kunići, PFG = domaća živina i uzgojena pernata divljač, RUF = uzgojena divljač, osim svinja i kopitara; RUW = divlju ne-domaće životinje koje nijesu solidae i solipedi; SUW = divlje ne-domaće solidae; EQW = divlji ne-domači solipedi, WL = divlji zečevi, WGB = divlje ptice./Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RM = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds, WL = wild lagomorphs, WGB = wild game birds.</p> <p>(B) Vpisati A, B, C, D, E ali F za zahtevano obdelavo, kakor je določena in opredeljena v delih 2, 3 in 4 Priloge II k Odločbi 2007/777/ES ali v primeru, da proizvodi izvirajo iz EU, eno od obdelav iz opombe (¹¹) / Upisati A, B, C, D, E ili F za zahtevano obradu kako je navedeno i propisano u Dijelovima 2, 3 i 4 Dodatka II. Odluke 2007/777/EZ ili u slučaju da proizvodi potiču iz EU, jedan od tretmana navedenih u napomenama (11) / Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC or in the case that products originate from the EU, one of the treatments laid down in Notes (¹¹).</p> <p>(C) Vstaviti oznako ISO države izvora mesnega proizvoda, obdelanih želodcev, mehurjev in črev iz dela 2 Priloge II k Odločbi 2007/777/ES ter v primeru regionalizacije zakonodaje Unije regijo iz dela 1 Priloge II k Odločbi 2007/777/ES ali oznako ISO države članice EU. Država izvora mesnih proizvodov mora biti Republika Slovenija ali druga država članica EU ali tretja država ali njen del, ki jima je odobren izvoz mesnih proizvodov v EU v skladu z Odločbo 2007/777/ES. / Unijeti ISO šifru države porijekla za proizvode od mesa, obrađene želuce, mokračne mjehurove i crijeva kako je to nabrojano u Dijelu 2 Aneksa II Odluke 2007/777/EK, i u slučaju Regionalizacije koju propisuje Unija, region kako je navedeno u Dijelu 1 Aneksa II Odluke 2007/777/EK ili ISO kod države članice. Država porijekla proizvoda od mesa mora biti Republika Slovenija ili druga članica Evropske unije ili treća zemlja ili njezin dio odobren za izvoz u Evropsku uniju proizvoda od mesa u skladu sa Odlukom 2007/777/EK. / Insert the ISO code of the country of origin of the meat product, treated stomachs, bladders and intestines as listed in Annex II, Part 2 to Decision 2007/777/EC, in the case of regionalization by Union, the region as indicated in Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC or ISO code of the Member State. Country of origin of the meat products has to be the Republic of Slovenia or another EU Member State or third country or part thereof authorized to export to the EU of meat products in accordance with Decision 2007/777/EC.</p>			Vrsta (A) / Vrsta (A) / Species (A)	Obdelava (B) / Obrada (B) / Treatment (B)	Izvor (C) / Porijeklo (C) / Origin (C)
Vrsta (A) / Vrsta (A) / Species (A)	Obdelava (B) / Obrada (B) / Treatment (B)	Izvor (C) / Porijeklo (C) / Origin (C)	Odobreni obrati (C) / Odobreni objekt(i) (D) / Approved establishment (D)			

II.a. Referenčna številka spričevala / Referetni broj sertifikata / Certificate reference number	II.b.
<p>(D) Vstaviti številko odobritve EU za obrate izvora mesnih proizvodov, obdelanih želodcev, mehurjev in črev, ki jih vsebuje sestavljeni proizvod. / Unijeti broj odobrenja koji je dala EU za objekat porijekla proizvoda od mesa, obrađenih želudaca, mokračnih mjehurove i crijeva koji se nalaze u sastavu kompozitnih proizvoda. / Insert the EU approval number of the establishments of origin of the meat products, treated stomachs, bladders and intestines contained in the composite product.</p> <p>(E) Če vsebujejo snovi iz govedu, ovac ali koz, morajo sveže meso in/ali čreva, uporabljeni pri pripravi mesnih proizvodov in/ali obdelanih črev, izpolnjevati naslednje pogoje, odvisno od kategorije tveganja za BSE države izvora: / Ukoliko sadrže sirovinu porijeklom od goveda, ovaca ili koza, svježe meso i/ili crijeva upotrebljena u pripremi proizvoda od mesa i/ili obrađenih crijeva moraju ispunjavati sljedećim uslovima zavisnoo BSE rizičnoj kategoriji države porijekla: / If containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:</p> <p>(*) (E.1) Pri uvozu iz države ali regije z zanemarljivim tveganjem za BSE, navedene v Prilogi k Odlöbci Komisije 2007/453/ES, kakor je bila spremenjena: / za uvoz iz države ili regije sa zanemarivim BSE rizikom kako je navedeno u Dodatku Odluke Komisije 2007/453/EZ u skladu sa zadnjim izmjenama i dopunama: / for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC as last amended:</p> <p>(1) država ali regija je v skladu s členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 razvrščena kot država ali regija z zanemarljivim tveganjem za BSE; / država ili regija porijekla klasifikovana u skladu sa članom 5(2) Uredbe (EK) br. 999/2001, kao država ili region koji predstavlja zanemarljiv rizik od BSE; / the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001, as a country or region posing a negligible BSE risk;</p> <p>(2) živali, iz katerih so bili pridobljeni proizvodi govejega, ovčjega in kozjega izvora, so bile rojene, neprekinjeno rejene in zaklane v državi z zanemarljivim tveganjem za BSE ter so bile pregledane pred zakolom in po njem; / životinje od kojih su dobijeni proizvodi govedeg, ovčijeg i kozijeg porijekla rođene su, u kontinuitetu gajene i zaklane u zemlji sa zanemarljivim rizikom od BSE i prošle ante-mortem i post-mortem preglede; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;</p> <p>(*) (3) če so bili v državi ali regiji avtohtoni primeri BSE: / ukoliko je u državi ili regiji bilo domaćih BSE slučajeva: / if in the country or region there have been BSE indigenous cases:</p> <p>(*) (a) živali so bile rojene po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi krmljenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko ali ocvirki, pridobljenimi iz prežvekovalcev; ali / životinje su rođene poslije datuma od koga je stupila na snagu zabrana hranjenja preživara mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobijenim od preživara; ili / the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or</p> <p>(*) (b) proizvodi govejega, ovčjega in kozjega izvora ne vsebujejo in niso pridobljeni iz snovi s specifičnim tveganjem iz Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001 ali mehansko odstranjenega mesa s kosti goveda, ovac ali koz. / proizvodi govedeg, ovčijeg i kozijeg porijekla ne sadrže i nijesu dobijeni od specifičnog rizičnog materijala kako je to definisano Aneksom V Uredbe (EK) br. 999/2001 ili mehanički otkoščenog mesa koje je dobijeno od goveda, ovaca ili koza; / the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.</p> <p>(*) (E.2) Pri uvozu iz države ali regije z nadzorovanim tveganjem za BSE, navedene v Prilogi k Odlöbci Komisije 2007/453/ES, kakor je bila spremenjena: / za uvoz iz države ili regije s kontroliranim BSE rizikom kako je navedeno u Dodatku Odluke Komisije 2007/453/EZ u skladu sa zadnjim izmjenama i dopunama: / for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:</p> <p>(1) država ali regija je razvrščena v skladu s členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 kot država ali regija z nadzorovanim tveganjem za BSE; / zemlja ili regija se klasifikuje u skladu sa članom 5(2) Regulative (EK) br. 999/2001, kao zemlja ili region koji predstavlja kontrolisani rizik od BSE; / the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001, as a country or region posing a controlled BSE risk;</p> <p>(2) živali, iz katerih so bili pridobljeni proizvodi govejega, ovčjega in kozjega izvora, so bile pregledane pred zakolom in po njem; / životinje od kojih su dobijeni proizvodi govedeg, ovčijeg ili kozijeg porijekla su prošle ante-mortem i post-mortem preglede; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;</p> <p>(3) živali, iz katerih so bili pridobljeni proizvodi govejega, ovčjega in kozjega izvora, namenjeni za izvoz, niso bile zaklane po omamljanju z vbrzganjem plina v kranialno votlino ali usmrčene po isti metodi ali zaklane z uničenjem po omamljanju centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino; / goveda, ovce i koze od kojih su dobijeni proizvodi životinjskog porijekla, a koji su namijenjeni izvozu, nisu zaklane nakon omamljivanja ubrizganjem plinom u kranijalnu šupljinu ili usmrčene istim načinom ili zaklane nakon omamljivanja laceracijom centralnih nervnih tkiva pomoću produženog instrumenta u obliku štapa, koji se uvodi u kranijalnu šupljinu; / animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;</p> <p>(*) (4) proizvodi govejega, ovčjega in kozjega izvora ne vsebujejo in niso pridobljeni iz snovi s specifičnim tveganjem iz Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001 ali mehansko odstranjenega mesa s kosti goveda, ovac ali koz; / proizvodi govedeg, ovčijeg i kozijeg porijekla ne sadrže i nijesu dobijeni od specifičnog rizičnog materijala kako je to definisano Aneksom V Uredbe (EK) br. 999/2011, ili mehanički otkoščenog mesa koje je dobijeno od goveda, ovaca ili koza; / the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals;</p> <p>(*) (5) V primeru črev z izvirnim poreklom iz države ali regije z zanemarljivim tveganjem za BSE se za uvoz obdelanih črev upoštevajo naslednji pogoji: / u slučaju crijeva koja potiču iz zemlje ili regiona sa zanemarljivim rizikom od BSE, uvoz obrađenih crijeva podliježe sljedećim uslovima: / in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:</p> <p>(a) država ali regija je razvrščena v skladu s členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 kot država ali regija z nadzorovanim tveganjem za BSE; / zemlja ili regija se klasifikuje u skladu sa 5(2) Uredbe (EK) br. 999/2001, kao zemlja ili region koji predstavlja kontrolisani rizik od BSE; / the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001, as a country or region posing a controlled BSE risk;</p> <p>(b) živali, iz katerih so bili pridobljeni proizvodi govejega, ovčjega in kozjega izvora, so bile rojene, neprekinjeno rejene in zaklane v državi ali regiji z zanemarljivim tveganjem za BSE ter so bile pregledane pred zakolom in po njem; / životinje od kojih su dobijeni proizvodi govedeg, ovčijeg i kozijeg porijekla rođene su, u kontinuitetu gajene i zaklane u zemlji sa zanemarljivim rizikom od BSE i prošle ante-mortem i post-mortem preglede; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;</p>	

II.a. Referenčna številka spričevala / Referetni broj sertifikata / Certificate reference number	II.b.
<p>(¹)(c) če čreva izvirajo iz države ali regije, kjer so bili ugotovljeni avtohtoni primeri BSE: / u slučajevima kada crijeva potiču iz zemlje ili regiona gdje je bilo domaćih slučajeva BSE: / if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:</p>	
<p>(¹) (i) živali so bile rojene po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi krmjenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, pridobljenimi iz prežvekovalcev, ali / životinje su rođene poslije datuma od koga je stupila na snagu zabrana hranjenja preživara mesno-koštanom brašnom i čvarcima dobijenim od preživara; ili / the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or</p>	
<p>(¹) (ii) proizvodi govejega, ovčjega in kozjega izvora ne vsebujejo in niso pridobljeni iz snovi s specifičnim tveganjem iz Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001. / proizvodi govedeg, ovčijeg i kozijeg porijekla ne sadrže i nijesu dobijeni od specifičnog rizičnog materijala kako je to definisano Aneksom V Uredbe (EK) br. 999/2001; / the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001.</p>	
<p>(¹) (E.3) Pri uvozu iz države ali regije z nejasnim tveganjem za BSE, navedene v Prilogi k Odločbi Komisije 2007/453/ES, kakor je bila spremenjena: / za uvoz iz zemlje ili regije sa neodređenim rizikom od BSE kako je to nabrojano u Aneksu Odluke Komisije 2007/453/EK; / for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC:</p>	
<p>(1) živali, iz katerih so bili pridobljeni proizvodi govejega, ovčjega in kozjega izvora, niso bile krmjene z mesno-kostno moko ali ocvirki, pridobljenimi iz prežvekovalcev, ter so bile pregledane pred zakolom in po njem; / životinje od kojih su dobijeni proizvodi govedeg, ovčijeg i kozijeg porijekla nijesu hranjene mesno-koštanom brašnom ili čvarcima dobijenim od preživara i prošle su ante-mortem i post-mortem preglede; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and passed ante-mortem and post-mortem inspections;</p>	
<p>(2) živali, iz katerih so bili dobljeni proizvodi govejega, ovčjega in kozjega izvora, niso bile zaklane po omamljanju z vbrzganjem plina v kranialno votlino ali usmrčene po isti metodi ali zaklane z uničenjem po omamljanju centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino; / životinje od kojih su dobijeni proizvodi govedeg, ovčijeg i kozijeg porijekla namijenjene za izvoz nijesu zaklane poslije omamljivanja korišćenjem plina, ubrizganog u kranijalnu šupljinu, i da nijesu zaklane nakon omamljivanja laceracijom centralnih živčnih tkiva pomoću produženog instrumenta u obliku štapa, koji se uvodi u kranijalnu šupljinu; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;</p>	
<p>(¹)(⁵) (3) proizvodi govejega, ovčjega in kozjega izvora niso pridobljeni iz: / proizvodi govedeg, ovčijeg i kozijeg porijekla nijesu dobijeni od: / the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:</p>	
<p>(i) snovi s specifičnim tveganjem iz Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001: / specifičnog rizičnog materijala kako je to definisano Aneksom V Uredbe (EK) br. 999/2001. / specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;</p>	
<p>(ii) živčnih in limfnih tkiv, izpostavljenih med procesom izkoščevanja; / nervno i limfno tkivo izoženi tokom procesa otkoščavanja; / nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;</p>	
<p>(iii) mehansko odstranjenega mesa s kosti goveda, ovac ali koz; / mehanički otkoščeno meso dobijeno sa kostiju goveda, ovaca i koza; / mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals;</p>	
<p>(¹)(⁴) (4) V primeru črev z izvornim poreklom iz države ali regije z zanemarljivim tveganjem za BSE se za uvoz obdelanih črev upoštevajo naslednji pogoji: / u slučaju crijeva domaćeg porijekla iz zemlje ili regiona sa zanemarljivim rizikom od BSE, uvoz obrađenih crijeva podliježe sljedećim uslovima: / in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:</p>	
<p>(a) država ali regija je v skladu s členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 razvrščena kot država ali regija z nejasnim tveganjem za BSE; / zemlja ili regija se klasifikuje u skladu sa članom 5(2) Uredbe (EK) br. 999/2001, kao zemlja ili region koji predstavlja neodređeni rizik od BSE; / the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001, as a country or region posing an undetermined BSE risk;</p>	
<p>(b) živali, iz katerih so bili pridobljeni proizvodi govejega, ovčjega in kozjega izvora, so bile rojene, neprekinjeno rejene in zaklane v državi ali regiji z zanemarljivim tveganjem za BSE ter so bile pregledane pred zakolom in po njem; / životinje od kojih su proizvodi govedeg, ovčijeg ili kozijeg porijekla dobijeni rođene su, u kontinuitetu gajene u zaklane u zemlji ili regionu sa zanemarljivim rizikom od BSE i prošle su ante-mortem i post-mortem provjere; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;</p>	
<p>(¹) (c) če čreva izvirajo iz države ali regije, kjer so bili ugotovljeni avtohtoni primeri BSE: / u slučajevima kada crijeva potiču iz zemlje ili regiona gdje je bilo domaćih slučajeva BSE: / if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:</p>	
<p>(¹) (i) živali so bile rojene po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi krmjenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, pridobljenimi iz prežvekovalcev, ali / životinje su rođene poslije datuma od koga je stupila na snagu zabrana hranjenja preživara mesno-koštanom brašnom i čvarcima dobijenim od preživara; ili / the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or</p>	
<p>(¹) (ii) proizvodi govejega, ovčjega in kozjega izvora ne vsebujejo in niso pridobljeni iz snovi s specifičnim tveganjem iz Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001. / proizvodi govedeg, ovčijeg i kozijeg porijekla ne sadrže i nijesu dobijeni od specifičnog rizičnog materijala kako je to definisano Aneksom V Uredbe (EK) br. 999/2001; / the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;</p>	
<p>(¹) in/ali / i/ili / II.2.B</p>	<p>Predelane mlečne proizvode (⁶) v količini, ki predstavlja polovico ali več vsebine sestavljenega proizvoda ali kakršno koli količino mlečnih proizvodov s kratkim rokom trajanja, ki: / Prerađeni proizvodi od mlijeka (⁶) u količini jedne polovine ili više supstance kompozitnog proizvoda ili proizvodi od mlijeka koji nijesu stabilni na sobnoj temperaturi u bilo kojoj količini koja: / Processed dairy products (⁶) in an amount of half or more of the substance of the composite product or not shelf stable dairy products in any quantity that:</p>
<p>(a)</p>	<p>so bili proizvedeni v obratu(številka odobritve za obrate izvora mlečnih proizvodov, vsebovanih v sestavljenem proizvodu, ki so bili v času proizvodnje odobreni za izvoz mlečnih proizvodov v Črno goro). Država izvora mlečnih proizvodov mora biti ena od naslednjih držav: država članica Evropske unije ali tretja država, odobrena za izvoz mleka in mlečnih proizvodov v skladu z Uredbo (EU) št. 605/2010. /</p>

II.a. Referenčna številka spričevala / Referetni broj sertifikata / Certificate reference number	II.b.
--	-------

su proizvedeni u objektu (broj Odobrenja objekata porijekla proizvoda od mlijeka sadržanih u kompozitnim proizvodima koji su odobreni u vrijeme proizvodnje namijenjene izvozu proizvoda od mlijeka u Crnu Goru. Država porijekla proizvoda od mlijeka članica Evropske unije ili treća zemlja odobrena za izvoz u Evropsku uniju u skladu sa Uredbom (EU) br. 605/2010. / have been produced in the establishment (approval number of the establishments of origin of the dairy products contained in the composite product authorised at the time of production for export of dairy products to ME. / Country of origin of milk products a Member State of the EU or third country authorized to export dairy products to the European Union in accordance with Regulation (EC) No. 605/2010.

Država izvora iz rubrike I.7, če gre za tretjo državo, mora biti navedena na seznamu iz Priloge I k Uredbi (EU) št. 605/2010, / Zemlja porijekla koja je navedena u kućištu 1.7., ukoliko je riječ o trećoj zemlji, mora biti na spisku iz Aneksa I Uredbe /EU) br. 605/2010; / The country of origin, in case of third country, must be indicated in box I.7 must be listed in Annex I to Regulation (EU) No 605/2010;

(b) so bili proizvedeni iz mleka, pridobljenega od živali: / su proizvedeni iz mlijeka dobijenog od životinja: / have been produced from milk obtained from animals:

(i) ki so pod nadzorom uradne veterinarske službe; / koje su pod kontrolom zvanične veterinarske službe; / under the control of the official veterinary service;

(ii) ki so bivale na gospodarstvih, za katera ni veljala uradna prepoved zaradi slinavke in parkljevke ali goveje kuge, ter / koja dolaze sa gazdinstva koja nijesu bila pod zabranom zbog bolesti slinavke i šapa ili kuge govoda; i / belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest; and

(iii) ki so bile redno veterinarsko pregledane za zagotovitev, da izpolnjujejo pogoje v zvezi z zdravstvenim varstvom živali iz poglavja I dela IX Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004 in Direktive 2002/99/ES; / koje podliježu redovnim veterinarskim pregledima da bi se osiguralo da ispunjavaju zdravstvene uslove propisane u Poglavlju I Odjeljka IX. Aneksa III. Uredbe (EK) br. 853/2004 i Direktivi 2002/99/EK; / subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and in Directive 2002/99/EC;

(c) so mlečni proizvodi iz sirovoga mleka, pridobljenega od: / su proizvodi od mlijeka napravljeni od sirovog mlijeka dobijenog od: / are dairy products made from raw milk obtained from:

(¹) **bodisi / bilo / either** [krav, ovac, koz ali bivolice ter so bili pred uvozom na ozemlje Črne gore obdelani z eno od naslednjih obdelav ali so bili proizvedeni iz sirovoga mleka, ki je bilo obdelano z eno od naslednjih obdelav: / [krava, ovaca, koza ili bivolica te su prije izvoza na području Crne Gore obrađeni na jedan od slijedećih načina ili su proizvedeni od sirovog mlijeka koje je obrađeno] / [cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of Montenegro have undergone or been produced from raw milk which has undergone:

(¹) **bodisi / bilo / either** [obdelava po postopku pasterizacije, ki vključuje enkratni postopek toplotne obdelave s toplotnim učinkom, vsaj enakovrednim tistemu, ki je dosežen s procesom pasterizacije, to je segrevanja pri 72 °C 15 sekund in, kjer je primerno, zadošča za negativno reakcijo na preskus z bazično fosfatazo takoj po toplotni obdelavi] / [pasterizacijom koja uključuje jednokratnu obradu koja je barem ekvivalentna učinku postignutim procesom pasterizacije od najmanje 72°C kroz 15 sekundi te koja je, ukoliko je primjenjivo, dovoljna da osigura negativnu reakciju na test alkalne fosfotaze primijenjen neposredno nakon obrade zagrijavanjem:] / [a pasteurization treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurization process of at least 72 °C for at 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment;

(¹) **ali / ili / or** [sterilizacija z vrednostjo F₀ tri ali več:] / [proces sterilizacije, da bi se postigla F₀ vrijednost koja je jednaka ili viša od tri:] / [a sterilisation process, to achieve an F₀ value equal to or greater than three;]

(¹) **ali / ili / or** [obdelava pri ultravisoki temperaturi (UVT) vsaj 135 °C v kombinaciji z ustreznim časom zadržavanja:] / [ultra visokom temperaturom (UHT) ne nižom od 135°C u odgovarajućem vremenu trajanja:] / [an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time;]

(¹) **ali / ili / or** [pasterizacija pri visoki temperaturi za kratek čas (HTST) pri 72 °C 15 sekund ali drug postopek z enakovrednim pasterizacijskim učinkom, opravljen na mleku s pH pod 7,0, ki po potrebi zagotavlja negativno reakcijo na preskus z bazično fosfatazo:] / [postupkom kratkotrajne pasterizacije na visokoj temperaturi (HTST) od 72°C u trajanju od 15 sekundi ili postupkom s jednakovrijednim pasterizacijskim efektom, primijenjenim na mlijeko, s postignutim pH nižim od 7,0, pri čemu se postigne, po potrebi, negativna reakcija na test alkalne fosfataze:] / [a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent pasteurization effect, applied to milk with a pH lower than 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test;]

(¹) **ali / ili / or** [pasterizacija pri visoki temperaturi za kratek čas (HTST) pri 72 °C 15 sekund ali drug postopek z enakovrednim pasterizacijskim učinkom, dvakrat opravljen na mleku s pH 7,0 ali več, ki po potrebi zagotavlja negativno reakcijo na preskus z bazično fosfatazo, ki mu takoj sledi: / [dvokratnom postupku kratkotrajne pasterizacije na visokoj temperaturi (HTST) od 72°C kroz 15 sekundi ili postupkom s jednakovrijednim pasterizacijskim efektom, primijenjenim na mlijeku s pH jednakim ili višim od 7.0 te je po potrebi postignuta negativna reakcija na test alkalne fosfataze nakon čega slijedi] / [a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent pasteurization effect, applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test, immediately followed by:

(1) **bodisi / bilo / either** [znižanje vrednosti pH pod 6 za eno uro:] / [snižavanje pH vrijednosti ispod 6 kroz sat vremena:] / [lowering the pH below 6 for 1 hour;]

(¹) **ali / ili / or** [dodatno segrevanje pri najmanj 72 °C v kombinaciji z desikacijom:] / [dodatno zagrijavanje na temperaturu od 72°C ili višu u kombinaciji sa sušenjem:] / [additional heating equal to or greater than 72 °C, combined with desiccation;]

(¹) **ali / ili / or** / [živali razen krav, ovac, koz ali bivolice, ter so bili pred uvozom na ozemlje Črne gore obdelani z eno od naslednjih obdelav ali so bili proizvedeni iz sirovoga mleka, ki je bilo obdelano z eno od naslednjih obdelav: / [životinja, osim krava, ovaca, koza ili bivolica i prije izvoza na područje Crne Gore podvrgnute su ili su proizvedeni od sirovog mlijeka koje je podvrgnuto: / [animals other than cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of Montenegro have undergone or been produced from raw milk which has undergone:

II.a. Referenčna številka spričevala / Referetni broj sertifikata / Certificate reference number	II.b.
--	-------

(¹) **bodisi / bilo / either** [sterilizacija z vrednostjo F₀ tri ali več;] / [postopku sterilizacije, kako bi se postigla F₀ vrednost jednaka ili viša od tri;] / [a sterilization process, to achieve an F₀ value equal to or greater than three;]

(¹) **ali / ili / or** / [obdelava pri ultravisoki temperaturi (UVT) vsaj 135 °C v kombinaciji z ustreznim časom zadrževanja;] / [obrabi ultra visokom temperaturom (UHT) ne nižom od 135°C u odgovarajućem vremenu trajanja;] / [an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time;]

(d) so bili proizvedeni dne..... ali med
in..... (⁷). / su proizvedeni dana ili između
..... i (⁷).] / were produced on or between
..... and (⁷).

(¹) in/ali i/ili II.2.C **Predelane ribiške proizvode**, ki izvirajo iz odobrenega obrata št. (⁸) v državi (⁹)

/and/or

..... / **Prerađene proizvode ribarstva** koji potiču iz odobrenog objekta br. (⁸)
..... smiještenog u državi (⁹) / Processed fishery products that
originate from the approved establishment No (⁸)..... situated in the country (⁹)
.....]

(¹) in/ali i/ili II.2.D **Predelane jajčne proizvode, ki izvirajo iz odobrene države** (⁹) / **Prerađene proizvode od jaja** koji

/and/or

potiču iz odobrene države (⁹) / Processed egg products that originate from the approved country (⁹)
.....]

ter so bili proizvedeni iz jajc, ki izvirajo iz obrata, ki izpolnjuje zahteve iz oddelka X Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004 in je bil v času izdaje tega spričevala prost visoko patogene aviarnne influence, v skladu z opredelitvijo iz Uredbe (ES) št. 798/2008, in / su proizvedeni od jaja koja potiču iz objekta koji ispunjava zahtjevima propisanim u Odjeljku X. Dodatka III. Uredbe (EZ) br. 853/2004, a koji je na dan izdavanja ovoga sertifikata bio slobodan od visokopatogene influence ptica kako je propisano Uredbom (EZ) br. 798/2008 i / Were produced from eggs coming from an establishment which satisfies the requirements of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 which at the date of issue of the certificate is free from highly pathogenic avian influenza as defined in Regulation (EC) No 798/2008 and

bodisi / bilo / either

(¹) II.2.D.1 [okoli katerega na območju s polmerom 10 km, vključno s sosednjo državo, kadar je to ustrezno, ni bilo nobenega izbruha visoko patogene aviarnne influence ali atipične kokoške kuge najmanj zadnjih 30 dni.] / [oko kojeg u krugu prečnika od 10km, [uključujući, kad je to potrebno, područje susjedne države,] nije bilo pojave visokopatogene influence ptica ili newcastleske bolesti najmanje posljednjih 30 dana.] / [within a 10 km radius of which [including, where appropriate, the territory of a neighbouring country,] there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days.]

ali / ili / or

(¹) II.2.D.2 [so bili jajčni izdelki obdelani: / [su proizvodi od jaja obrađeni: / [the egg products were processed:

(¹) **bodisi / bilo / either** [tekoči jajčni beljak je bil obdelan: / [tečno bjelance je tretirano: / [liquid egg white was treated:

(¹) **bodisi / bilo / either** [pri 55,6 °C 870 sekund.] / [na 55,6 °C 870 sekundi.] / [with 55,6 °C for 870 seconds.]

(¹) **ali / ili / or** [pri 56,7 °C 232 sekund.] / [na 56,7 °C 232 sekundi.] / [with 56,7 °C for 232 seconds.]

(¹) **ali / ili / or** [10-odstotni slani rumenjaki je bil obdelan pri 62,2 °C 138 sekund.] / [10% slani žumanjci je tretiran 138 sekundi na 62,2 °C.] / [10 % salted yolk was treated with 62,2 °C for 138 seconds.]

(¹) **ali / ili / or** [sušeni jajčni beljak je bil obdelan: / [sušeno bjelance je tretirano: / [dried egg white was treated:

(¹) **bodisi / bilo / either** [pri 67 °C 20 ur.] / [na 67 °C 20 sati.] / [with 67°C for 20 hours.]

(¹) **ali / ili / or** [pri 54,4 °C 513 ur.] / [na 54,4 °C 513 sati.] / [with 54,4°C for 513 hours.]

(¹) **ali / ili / or** [cela jajca so bila obdelana najmanj: / [cijela jaja su najmanje tretirani: / [whole eggs were at least treated:

(¹) **bodisi / bilo / either** [pri 60 °C 188 sekund.] / [na 60°C 188 sekundi.] / [with 60 °C for 188 seconds.]

(¹) **ali / ili / or** [popolnoma termično obdelana.] / [su potpuno kuvana.] / [completely cooked.]

[celotna jajčna mešanica je bila obdelana najmanj: / [cijelo jaje mješavine su najmanje tretirani: / [whole egg blends were at least treated]:

(¹) **bodisi / bilo / either** [pri 60 °C 188 sekund.] / [na 60°C 188 sekundi.] / [with 60 °C for 188 seconds.]

(¹) **ali / ili / or** [pri 61,1 °C 94 sekund.] / [na 61,1°C 94 sekundi.] / [with 61,1 °C for 94 seconds.]

Opombe / Napomene / Notes

Del I / Dio I: / Part I:

— **Rubrika I.7.:** vstaviti oznako ISO države izvora sestavljenega proizvoda, ki vsebuje mesne proizvode, obdelane želodce, mehurje in čreva iz dela 2 Priloge II k Odločbi 2007/777/ES in/ali za predelane mlečne proizvode iz Priloge I k Uredbi Komisije (EU) št. 605/2010 in/ali za predelane ribiške proizvode iz Priloge I in II k Odločbi Komisije 2006/766/ES in/ali predelane jajčne proizvode iz dela 1 Priloge I k Uredbi Komisije (ES) št. 798/2008 ali oznako ISO države članice EU. / Upisati ISO kod zemlje porijekla kompozitnog proizvoda koji sadrži proizvode od mesa, obrađene želuce, mjehure i crijeva kako je navedeno u Dodatku II., Dijelu 2. Odluke 2007/777/EZ i/ili za prerađene mliječne proizvode u Dodatku I. Uredbe Komisije (EU) br. 605/2010 i/ili za prerađene proizvode ribarstva u Dodatku I. i II. Odluke Komisije 2006/766/EZ i/ili za prerađene proizvode od jaja u Dodatku I., Dijelu 1. Uredbe Komisije (EZ) br.798/2008 odnosno ISO kod države članice. / Box reference I.7: insert the ISO code of the country of origin of the composite product containing meat product, treated stomachs, bladders and intestines as listed in Annex II, Part 2 to Decision 2007/777/EC, and/or for processed dairy products in Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010, and/or for processed fishery products in Annex I and II to Commission Decision 2006/766/EC, and/or for processed egg products in Annex I Part 1 to Commission Regulation (EC) No 798/2008 or ISO code of the Member State.

— **Rubrika I.11:** ime, naslov in številka registracije/odobritve, če je primerno, obratov za proizvodnjo sestavljenih proizvodov. Ime države izvora, ki mora biti ista kot država izvora iz rubrike I.7. / Ime, adresa i registracijski/odobreni broj, ukoliko postoji, objekta proizvodnje kompozitnog(ih) proizvoda. Ime zemlje porijekla mora biti identično državi porijekla u rubrici I.7. / Box reference I.11: name, address and registration/approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Name of the country of origin which must be the same as the country of origin in box 1.7.

	II.a. Referenčna številka pričevala / Referetni broj sertifikata / Certificate reference number	II.b.
<p>— Rubrika I.15.: registrska številka (železniških vagonov ali kontejnerja in cestnih prevoznih sredstev), številka leta (letala) ali ime (ladje). V primeru prevoza v kontejnerjih je treba navesti skupno število kontejnerjev in njihovo registrsko številko, če ima zalivka serijsko številko, pa jo je treba navesti v rubriki I.23. Pri raztovarjanju in ponovnem natovarjanju mora pošiljatelj obvestiti mejno kontrolno točko vstopa v Črno goro. / Registracijski broj železniških vagona ili kontejnerja i drumskog vozila), broj leta (aviona) ili ime (broda). U slučaju prijevoza u kontejnerima ukupan broj kontejnera te njihov registracijski broj i serijski broj plombe ukoliko postoji potrebno je upisati u rubriku I.23. U slučaju istovara i pretovara pošiljalac mora obavijestiti granično inspeksijsko mjesto ulaska u Crnu Goru. / Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into ME.</p> <p>— Rubrika I.19.: uporabiti ustrezno oznako usklajenega sistema (HS) Svetovne carinske organizacije: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06. / Upisati odgovarajući kod pošiljke (CT broj): 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06. / Box reference I.19: use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: codes of the following headings: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06.</p> <p>— Rubrika I.20.: navesti skupno bruto in skupno neto maso. / Upisati ukupnu bruto i ukupnu neto težinu. /Box reference I.20: indicate total gross weight and total net weight.</p> <p>— Rubrika I.23.: za kontejnerje ali škatle je treba navesti številko kontejnerja in številko zalivke (če je primerno). / Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo). / Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included.</p> <p>— Rubrika I.28.: proizvodni obrat: vstaviti ime, naslov in številko odobritve, če je na voljo, obratov za proizvodnjo sestavljenih proizvodov. Vrsta blaga: v primeru sestavljenih proizvodov, ki vsebujejo mesne proizvode, obdelane želodce, mehurje in čreva, navesti »mesni proizvod«, »obdelani želodci«, »mehurji« ali »čreva«. V primeru sestavljenega proizvoda, ki vsebuje mlečne proizvode, navesti »mlečni proizvod«. V primeru sestavljenega proizvoda, ki vsebuje predelane ribiške proizvode, navesti, ali gre za proizvode iz ribogojstva ali iz divjine. V primeru sestavljenega proizvoda, ki vsebuje jajčne proizvode, navesti odstotek jajčnega deleža. / Proizvodni objekt: upisati naziv i odobreni broj, ukoliko postoji, objekta za proizvodnju kompozitnog proizvoda. Vrsta pošiljke: u slučaju kompozitnih proizvoda koji sadrže proizvode od mesa, obrađene želuce, mjehure i crijeva upisati „proizvod od mesa“, „obrađeni želuci“, „mjehuri“ ili „crijeva“. U slučaju kompozitnog proizvoda koji sadrži mliječne proizvode naznačiti „mliječni proizvod“. U slučaju kompozitnog proizvoda koji sadrži prerađene proizvode ribarstva navesti da li je proizvod iz uzgoja (akvakulture) ili iz ulova. U slučaju kompozitnog proizvoda koji sadrži proizvode od jaja navesti postotak sadržaja jaja. / Box reference I.28: manufacturing plant: insert the name and approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Nature of commodity: in case of composite products containing meat products, treated stomachs, bladders and intestines indicate 'meat product', 'treated stomachs', 'bladders' or 'intestines'. In case of composite product containing dairy products indicate 'dairy product'. In case of composite product containing processed fishery products specify whether aquaculture or wild origin. In case of composite product containing egg products specify the egg content percentage.</p>		
<p>Del II / Dio II: / Part II:</p>		
<p>(¹) Neustrezno črtati. / Nepotrebno precrtati. / Keep as appropriate.</p> <p>(²) Mesni proizvodi, kakor so določeni v točki 7.1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 853/2004, ter obdelani želodci, mehurji in čreva, kakor so določeni v točki 7.9 Priloge I k Uredbi (ES) št. 853/2004, ki so bili obdelani z eno od obdelav iz dela 4 Priloge II k Odločbi 2007/777/ES ali v primeru, da proizvodi izvirajo iz EU, z eno od obdelav iz opombe (¹); / Proizvodi od mesa kako je propisano u tački 7.1. Dodatka I. Uredbe (EZ) br. 853/2004 i obrađeni želuci, mjehuri i crijeva kako je propisano u tački 7.9. Dodatka I. Uredbe (EZ) br. 853/2004 obrađeni su jednim od načina navedenim u Dodatku II., Dijelu 4. Odluke 2007/777/EZ ili u slučaju da proizvodi potiču iz EU, jedan od tretmana navedenih u napomenama (¹); / Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines as laid down in point 7.9 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 that have undergone one of the treatments laid down in Annex II Part 4 to Decision 2007/777/EC or in the case that products originate from the EU, one of the treatments laid down in Notes (¹);</p> <p>(³) Z odstopanjem od točke 4 se lahko uvozi trup, polovice trupov ali polovice trupov, razkosane na največ tri kose za veleprodajo, ter četrtine, ki ne vsebujejo nobenih snovi s specifičnim tveganjem, razen hrbtnice, vključno z dorzalnimi gangliji. / Izuzetno od odredbi iz tačke 4, dozvoljen je uvoz trupova, polutki, polutki rasječeni na najviše tri veleprodajna komada i četvrtina koje ne sadržavaju, osim kičme i dorzalnih spinalnih ganglija, specifični rizični materijal. / By way of derogation from point 4, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported. Kadar se odstranitev hrbtnice ne zahteva, se goveji trup ali kosi trupov s hrbtnico za veleprodajo označijo z modro črto na oznaki iz Uredbe (ES) št. 1760/2000. / Ukoliko se ne zahtijeva odstranjivanje kičme, goveđi trupovi ili veleprodajni komadi trupova goveda koji sadrže kičmu moraju biti označeni na deklaraciji plavom crtom kako je navedeno u Uredbi (EZ) br. 1760/2000. / When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column shall be identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. Dokumentu iz člena 2 (1) Uredbe (ES) št. 136/2004 se za uvoz priloži število govejih trupov ali kosov trupov za veleprodajo, za katere se zahteva odstranitev hrbtnice, in število tistih, za katere se odstranitev hrbtnice ne zahteva. / Broj goveđih trupova ili veleprodajnih komada kod kojih je potrebno odstraniti kičmu kao i onih kod kojih nije potrebno odstraniti kičmu treba pri uvozu upisati u dokument naveden u članu 2(1) Uredbe (EZ) br. 136/2004. / The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required, shall be added to the document referred to in Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.</p> <p>(⁴) Velja samo za uvoz obdelanih črev. / Odnosi se samo na uvoz obrađenih crijeva. / Only applicable to imports of treated intestines.</p> <p>(⁵) Z odstopanjem od točke 3 se lahko uvozi trup, polovice trupov ali polovice trupov, razkosane na največ tri kose za veleprodajo, ter četrtine, ki ne vsebujejo nobenih snovi s specifičnim tveganjem, razen hrbtnice, vključno z dorzalnimi gangliji. / Izuzetno od odredbi iz tačke 3, dozvoljen je uvoz trupova, polutki ili polutki rasječeni na najviše tri veleprodajna komada i četvrtina koje ne sadržavaju osim kičme i dorzalnih spinalnih ganglija, specificirani rizični materijal. / By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported. / By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported. Kadar se odstranjevanje hrbtnice ne zahteva, se goveji trup ali kosi trupov s hrbtnico za veleprodajo označijo z jasno razvidno modro črto na oznaki iz Uredbe (ES) št. 1760/2000. / Ukoliko se ne zahtijeva odstranjivanje kičme, goveđi trupovi ili veleprodajni komadi trupova goveda koji sadrže kičmu moraju biti označeni jasno vidljivo plavom crtom kako je navedeno u Uredbi (EZ) br. 1760/2000. / When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. Dokumentu iz člena 2 (1) Uredbe (ES) št. 136/2004 se za uvoz priloži specifične informacije o številu govejih trupov ali kosov trupov za veleprodajo, za katere se zahteva odstranitev hrbtnice in za katere se odstranitev hrbtnice ne zahteva. / Broj goveđih trupova ili veleprodajnih komada kod kojih je potrebno odstraniti kičmu kao i onih kod kojih nije potrebno odstraniti kičmu treba pri uvozu upisati u dokument naveden u članu 2(1) Uredbe (EZ) br. 136/2004. / Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004.</p> <p>(⁶) Surovo mleko in mlečni izdelki pomenijo surovo mleko in mlečne izdelke za prehrano ljudi, kakor so opredeljeni v točki 7.2 Priloge I k Uredbi (ES) št. 853/2004. / Svrvo mlijeko i mliječni proizvodi su svježe mlijeko i mliječni proizvodi namijenjeni prehrani ljudi kako je propisano u tački 7.2 Dodatka I. Uredbe (EZ) 853/2004. Raw milk and dairy products means, raw milk and dairy products for human consumption as defined in point 7.2 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004.</p> <p>(⁷) Datum ali datumi proizvodnje. Uvoz surovega mleka in mlečnih izdelkov se ne odobri pred datumom odobritve izvoza v Črno goro/EU iz države članice EU/tretje države ali njenega dela iz rubrik I.7 in I.8, ali v času, ko je Črna gora/EU sprejela omejevalne ukrepe za uvoz surovega mleka in mlečnih proizvodov iz te države članice EU/tretje države ali njenega dela. / Datum ili datumi proizvodnje. Uvoz svježeg mlijeka i mliječnih proizvoda nije dozvoljen ukoliko su dobijeni bilo prije datuma odobrenja treće zemlje ili njenog dijela navedenog u rubrici I.7 i I.8 za izvoz u Crnu Goru/EU ili tokom vremena u kojem su Crna Goru/EU usvojile restriktivne mjere protiv uvoza sirovog mlijeka i proizvoda od mlijeka iz ove zemlje članice EU/ iz te treće zemlje ili njenog dijela. / Date or dates of production. Imports of raw milk and dairy products shall not be allowed when obtained either prior to the date of authorisation for exportation of to the Montenegro/EU of the EU Member State / third country or part thereof mentioned under I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by of the Montenegro/EU against imports of raw milk and dairy products from this EU Member State/ third country or part thereof.</p>		

(8) Številka obrata za proizvodnju ribiških proizvoda, ki mu je odobren izvoz v EU ali obrata države članice EU. / Broj objekta za proizvode ribarstva odobrenog za izvoz u EU ili objekta država članica Evropske Unije. / Number of the fishery product establishment authorised to export to EU or the establishment of an EU Member State.

(9) Država izvora, ki ji je odobren izvoz v EU ali država članica EU. / Zemlja porijekla odobrena za izvoz u EU ili država članica EU / Country of origin authorised to export to EU or EU Member State.

(10) V primeru sestavljenih proizvodov, ki vsebujejo le jajčne ali ribiške proizvode, se lahko sprejme podpis uradnega inšpektorja. / U slučaju kompozitnog proizvoda koji sadrže samo proizvode od jaja ili proizvode ribarstva, prihvata se potpis službenog inspektora. / In case of composite products containing only egg or fishery products the signature of an official Inspector can be accepted.

(11) V primeru, da proizvod izvira iz EU: / U slučaju da proizvodi potiču iz EU/ In the case that products originate from the EU:
Vpisati za zahtevano obdelavo: / Umetnuti za način obrade: / Insert for required treatment:

Splošna obdelava / Ne-specifična obrada: / Non-specific treatment:

A = Najnižja temperatura ali drug način obdelave ni določen za namene zdravstvenega varstva živali za mesne izdelke ali obdelane želodce, mehurje in čreva. Vendar mora biti meso teh mesnih izdelkov in obdelanih želodcev, mehurjev in črev obdelano na tak način, da površina reza pokaže, da nima več značilnosti svežega mesa. / Vežano uz uslove zdravlja živojinja nije određena najniža temperatura ili drugi način obrade za proizvode od mesa i obrađene želuce, mjehure i crijeva. Međutim, meso takvih proizvoda od mesa i obrađenih želudaca, mjehura i crijeva mora biti obrađeno na način da površina reza pokazuje da ono više nema obilježja svežeg mesa / No minimum specified temperature or other treatment is established for animal health purposes for meat products and treated stomachs, bladders and intestines. However, the meat of such meat products and treated stomachs, bladders and intestines must have undergone a treatment such that its cut surface shows that it no longer has the characteristics of fresh meat and the fresh meat used must also satisfy the animal health rules applicable to exports of fresh meat

Posebne obdelave, naštete v padajočem vrstnem redu strogosti: / Specifične obrade navedene silaznim slijedom po stepenu strogosti: / Specific treatments listed in descending order of severity:

B = Obdelava v hermetično zaprti posodi do vrednosti Fo 3 ali več. / Obrada u hermetički zatvorenoj posudi do vrijednosti Fo 3 ili višoj./ Treatment in a hermetically sealed container to an Fo value of three or more.

C = Med obdelavo mesnega izdelka in obdelanih želodcev, mehurjev in črev mora vse meso in/ali želodci, mehurji in čreva doseči temperaturo najmanj 80 °C. / Za vrijeme obrade proizvoda od mesa i obrađenih želudaca, mjehura i crijeva, mora se u svim dijelovima mesa i/ili želudaca, mjehura i crijeva dostići temperatura od najmanje 80°C. / A minimum temperature of 80 °C which must be reached throughout the meat and/or stomachs, bladders and intestines during the processing of the meat product and treated stomachs, bladders and intestines.

D = Med obdelavo mesnega izdelka in obdelanih želodcev, mehurjev in črev mora vse meso in/ali želodci, mehurji in čreva doseči temperaturo najmanj 72 °C, obdelava surove šunke, sestavljena iz naravne fermentacije in zorenja, pa mora trajati najmanj devet mesecev in dati naslednje značilnosti: / Za vrijeme obrade proizvoda od mesa i obrađenih želudaca, mjehura i crijeva, mora se u svim dijelovima mesa i/ili želudaca, mjehura i crijeva dostići temperatura od najmanje 72 °C ili za sirovu šunku, obrada koja se sastoji od prirodne fermentacije i zrenja tokom najmanje devet mjeseci i koja rezultira sljedećim obilježjima: / A minimum temperature of 72 °C which must be reached throughout the meat and/or stomachs, bladders and intestines during the processing of meat products and treated stomachs, bladders and intestines, or for raw ham, a treatment consisting of natural fermentation and maturation of not less than nine months and resulting in the following characteristics:

— vrednost Aw največ 0,93, / vrijednost Aw najviše 0,93, / Aw value of not more than 0,93,

— vrednost pH največ 6,0, / vrijednost pH najviše 6,0, / pH value of not more than 6,0.

D1 = Temeljito kuhanje mesa, ki je bilo pred tem izkoščeno, razmaščeno, toplotno obdelano, tako da je bila notranja temperatura mesa vsaj 30 minut najmanj 70 °C. / Temeljno kuhanje mesa, otkoščeno i odmaščeno, podvrgnuto zagrijavanju, tako da se održava održava unutrašnja temperatura od 70 °C ili veća najmanje 30 minuta / Thorough cooking of meat, previously deboned and defatted, subjected to heating so that an internal temperature of 70 °C or greater is maintained for a minimum of 30 minutes.

E = V primeru proizvodov vrste „biltong“ (na soncu sušenih mesnih rezin) obdelava, s katero se doseže: / U slučaju tipa „biltong“, tretman radi postizanja / In the case of 'biltong'-type products, a treatment to achieve:

— vrednost Aw največ 0,93, / vrijednost Aw najviše 0,93, / Aw value of not more than 0,93,

— vrednost pH največ 6,0, / vrijednost pH najviše 6,0, / pH value of not more than 6,0.

F = Toplotna obdelava, ki zagotavlja, da je temperatura v jedru vsaj 65 °C toliko časa, kolikor je potrebno, da se doseže vrednost pasterizacije (pv), ki je enaka ali večja od 40. / Toplotna obrada koja obezbjeđuje postizanje srednje temperature od najmanje 65 °C tokom određenog vremenskog perioda kako bi se postigla vrijednost pasterizacije (pv) jednaka ili iznad 40. / A heat treatment ensuring that a centre temperature of at least 65 °C is reached for a period of time as necessary to achieve a pasteurisation value (pv) equal to or above 40.

Toplinska obrada koja osigurava postizanje srednje temperature od najmanje 65 °C tijekom određenog vremenskog perioda kako bi se postigla vrijednost pasterizacije (pv) jednaka ili iznad 40.

— Barva podpisa se razlikuje od barve tiska. To pravilo velja tudi za žige, razen reliefnih ali vodnih žigov. / Boja potpisa mora biti različita od boje teksta. To se odnosi i na pečat, osim reljefnih i vodenih žigova. / The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

Uradni veterinar/uradni inšpektor ⁽¹⁰⁾ / Ovlašćeni veterinar/Službeni inspektor ⁽¹⁰⁾ / Official veterinarian/Official inspector ⁽¹⁰⁾

Ime (s tiskanimi črkami): / Ime (štampanim slovima) / Name (in capital letters)

Izobrazba in naziv: / Kvalifikacija i zvanje / Qualification and title

Datum / Datum / Date

Podpis / Potpis / Signature

Žig / Pečat / Stamp